

**Vitek**

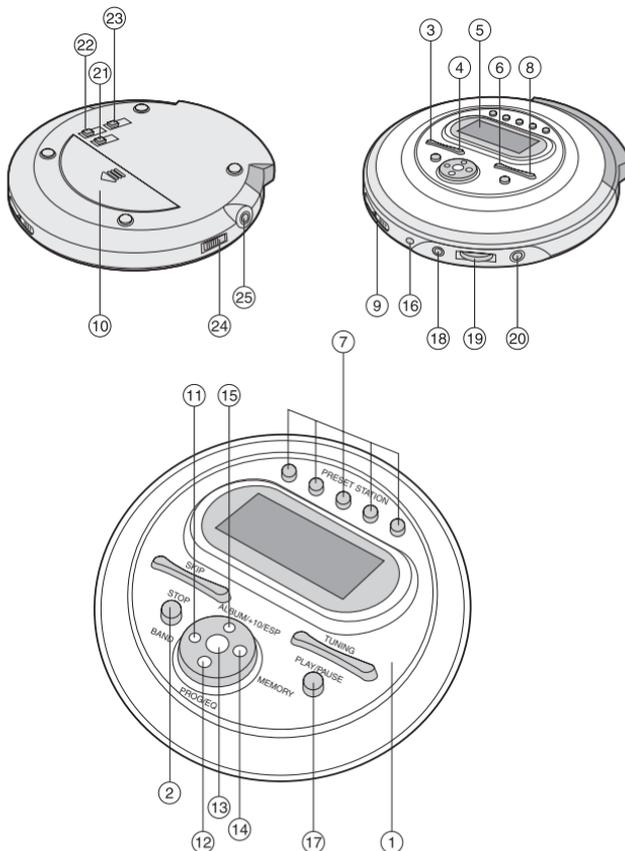
**PORTABLE CD/MP3 PLAYER  
WITH DIGITAL RADIO RECEIVER  
(WITH ANTI-SHOCK PROTECTION)  
MODEL VT-3775**



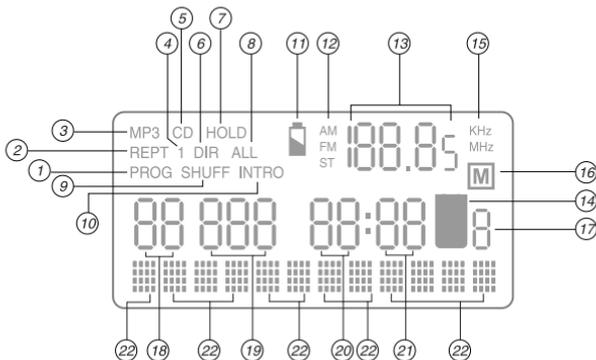
## INSTRUCTION MANUAL

<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	<b>4</b>
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	<b>28</b>
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	<b>60</b>
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	<b>90</b>

**LOCATION OF CONTROL ELEMENTS**  
**ANORDNUNG DER BEDIENELEMENTE**  
**РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ**  
**РОЗТАШУВАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ КЕРУВАННЯ**



**LOCATION OF DISPLAY ELEMENTS**  
**ANORDNUNG DER DISPLAYELEMENTE**  
**РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ДИСПЛЕЯ**  
**РОЗТАШУВАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ДИСПЛЕЯ**



**РУССКИЙ****ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****ПОРТАТИВНЫЙ CD/MP3-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ  
С ЦИФРОВЫМ РАДИОПРИЕМНИКОМ  
(С ФУНКЦИЕЙ ЗАЩИТЫ ОТ ВИБРАЦИЙ)****МОДЕЛЬ VT-3775**

Восклицательный знак внутри треугольника – знак, предупреждающий пользователя о необходимости ознакомиться с особыми инструкциями в отношении конкретной функции.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** С целью снижения степени риска возгорания или удара током запрещается подвергать устройство воздействию дождевой воды или влаги.



**Внимание:** В случае открытия устройства с поврежденной блокировкой пользователь подвергается воздействию невидимого лазерного излучения.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Производитель не несет ответственности за возможные повреждения, возникающие вследствие использования устройства не по назначению, нарушений правил эксплуатации или неквалифицированного ремонта.

- Электроприборы не могут использоваться в качестве детских игрушек, так как дети не осознают степени риска, имеющего место при их использовании.

**РУССКИЙ**

- Запрещается подвергать устройство воздействию высоких/низких температур, а также устанавливать их в пыльных местах и местах с повышенной влажностью.
- Предохраняйте устройство от падений и сильных встрясок.
- Перед подключением устройства в сеть убедитесь в том, что напряжение, на которое оно рассчитано, соответствует параметрам местной системы электроснабжения.
- При установке устройства убедитесь в свободном прохождении воздуха через вентиляционные пазы устройства.
- Учитывая свойства материалов, используемых для отделки предметов мебели, необходимо принимать во внимание возможность возникновения на них следов вследствие контакта с определенными компонентами устройства (например с опорными стойками).  
Производитель не несет ответственности за подобные повреждения поверхности предметов мебели.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**

В случае открытия устройства с неисправной или поврежденной блокировкой пользователь подвергается воздействию невидимого лазерного излучения. Не находитесь в зоне прямого лазерного излучения. Настоящий проигрыватель компакт-дисков является прибором класса 1, использующим лазерное излучение.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Соответствующий маркировочный знак (ПРИБОР, ИСПОЛЬЗУЮЩИЙ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ, КЛАСС 1) предусмотрен на внешней тыльной стороне корпуса.

## РУССКИЙ

**Примечание:** Производитель не несет ответственности за возможные воздействия на качество приема теле- и радиосигналов, вызываемые работающим устройством, и которые могут быть вследствие несанкционированного изменения конструкции устройства. Подобные изменения могут послужить причиной лишения пользователя права на дальнейшее гарантийное обслуживание устройства.

### РАСПОЛОЖЕНИЕ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

#### НАЗВАНИЯ КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

1. Загрузочное окно для компакт-дисков
2. Кнопка СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (для проигрывателя компакт-дисков)
3. Кнопка ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH)
4. Кнопка ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH)
5. Жидкокристаллический дисплей
6. Кнопка настройки радио в сторону понижения частоты приема
7. Кнопка переключения фиксированных радиочастот
8. Кнопка настройки радио в сторону повышения частоты приема
9. Кнопка открытия крышки загрузочного отсека для компакт-дисков
10. Батарейный отсек
11. Кнопка переключения диапазонов принимаемых радиочастот
12. Кнопка режима программирования/эквалайзера
13. Кнопка выбора режимов работы
14. Кнопка занесения радиочастот в память
15. Кнопка выбора альбома/трека с порядковым номером 10+/включения функции электронной защиты от вибрации (ALBUM/10+/ESP)

**РУССКИЙ**

16. Индикатор зарядки аккумуляторных батарей
17. Кнопка ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)
18. Разъем для подключения наушников
19. Регулятор громкости
20. Разъем линейного выхода
21. Выключатель режима зарядки аккумуляторных батарей
22. Переключатель усиления низких звуковых частот (BASS BOOST)
23. Переключатель защиты кнопок управления от включения HOLD
24. Переключатель проигрыватель/радио (CD/RADIO)
25. Разъем подключения устройства к источнику постоянного тока

**СИМВОЛЫ ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКОГО ДИСПЛЕЯ**

1. Программа
2. Повтор воспроизведения
3. Символ MP3
4. Повторное воспроизведение 1 дорожки
5. Символ CD
6. Повторное воспроизведение дорожек одного альбома (директории музыкальных файлов)
7. Символ HOLD
8. Повторное воспроизведение всех дорожек
9. Режим воспроизведения дорожек в произвольном порядке
10. Режим ознакомления
11. Обозначение низкого уровня заряда элементов питания
12. Символы диапазонов радиочастот (AM/FM/FM ST)
13. Обозначение частоты приема
14. Обозначение уровня заполнения буфера данных
15. Символ частоты (KHZ/MHZ)
16. Обозначение станций, занесенных в память

## РУССКИЙ

17. Обозначение номера станции, занесенной в память
18. Обозначение номера альбома
19. Индекс трека
20. Указатель минут
21. Указатель секунд
22. Отображение статуса

### **Примечания**

1. Обозначения режимов форматов дисков MP3 и CD являются взаимоисключающими. Во время прослушивания диска в формате MP3 на дисплее будет присутствовать символ MP3, во время прослушивания диска в формате CD на дисплее будет присутствовать символ CD.
2. Обозначения диапазонов частот AM, FM и FM ST являются взаимоисключающими. При переключении диапазонов на частоту AM – на дисплее появится символ AM, при переключении диапазонов на частоту FM – на дисплее появится символ FM, при настройке на частоту, обеспечивающую стереоприем, на дисплее появится символ FM ST.
3. Обозначения частот «KHz» (кГц) и «MHz» (МГц) являются взаимоисключающими. При выборе диапазона AM на дисплее появится символ «KHz» (кГц), который высветится одновременно с символом AM; при выборе диапазона FM – на дисплее появится символ «MHz» (МГц), который высветится одновременно с символами FM или FM ST.
4. Обозначения REPT 1, REPT DIR и REPT ALL являются взаимоисключающими. Во время проигрывания диска в формате MP3 указанные символы выводятся на дисплей для обозначения различных режимов повторного воспроизведения; во время проигрывания диска в формате CD для обозначения различных режимов повторного

**РУССКИЙ**

воспроизведения на дисплей выводятся только символы REPT 1 и REPT ALL.

5. Обозначения PROG, SHUFF и INTRO являются взаимоисключающими. Они выводятся на дисплей для обозначения различных режимов воспроизведения, а именно: воспроизведение запрограммированного списка дорожек – PROG, воспроизведение дорожек в произвольном порядке – SHUFF и воспроизведение дорожек в режиме ознакомления – INTRO.

**ДОПУСТИМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (1)*****ПИТАНИЕ УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА***

Вставьте штекер сетевого адаптера в разъем источника постоянного тока (25), а сетевой адаптер – в розетку сети переменного тока.

***МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЕТЕВОГО АДАПТЕРА***

- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками во избежание удара током.
- В случае подключения к устройству сетевого адаптера при установленных элементах питания система устройства автоматически выберет в качестве источника электропитания сетевой адаптер, при этом элементы питания отключатся.

***УСТАНОВКА ЩЕЛОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ***

Вставьте два элемента питания типа «AA» в батарейный отсек, находящийся в загрузочном отсеке компакт-диска. При установке элементов питания соблюдайте полярность (совпадение символов «+» и «-») в соответствии со схемой, приведенной внутри батарейного отсека.

## РУССКИЙ

### **ПРИМЕЧАНИЕ ПО ПОВОДУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЩЕЛОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ**

- В качестве замены отработанных элементов питания используйте два элемента питания аналогичного типа. Запрещается установка новых элементов питания вместе с использованными, а также совместное применение элементов питания различного типа.
- Несоблюдение полярности при установке хотя бы одного элемента питания обязательно приведет к вытеканию электролита и возможному выходу из строя устройства.
- Не пытайтесь подзарядить, нагревать, разбирать щелочные элементы питания. Запрещается бросать щелочные элементы питания в огонь.

### **ПОМНИТЕ**

- Если на экране мигает символ «», то уровень зарядки элементов питания низкий, замените их новыми или используйте в качестве источника питания сетевой адаптер.
- Если экран гаснет, и в случае нажатия кнопки ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА на нем не появляются символы – это означает, что элементы питания полностью разряжены. Замените элементы питания или прибегните к использованию сетевого адаптера (также проверьте правильность установки элементов питания в соответствии со схемой полярности, приведенной внутри батарейного отсека).

### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Удаление использованных или разряженных элементов питания необходимо осуществлять в соответствии с нормами законодательства. Для получения более подробной

**РУССКИЙ**

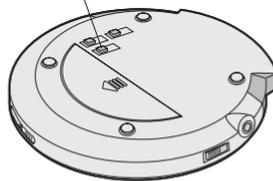
информации связывайтесь с региональным дилером производителя.

**ДОПУСТИМЫЕ ИСТОЧНИКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (2)****ЗАРЯДКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ**

Данное устройство снабжено функцией зарядки аккумуляторных батарей. Перед первым использованием аккумуляторных батарей, а также, если имел место перерыв в их использовании (более 60 дней), аккумуляторные батареи необходимо зарядить в течение 15 часов.

- Откройте крышку батарейного отсека, вставьте две аккумуляторные батареи (1.2 В 650 мА) рекомендуемого типа, соблюдая полярность. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ. ИНАЧЕ АККУМУЛЯТОРЫ МОГУТ ВЗОРВАТЬСЯ ИЛИ ПРОТЕЧЬ В ПРОЦЕССЕ ЗАРЯДКИ**
- Подключите штекер адаптера к гнезду (25), переведите выключатель зарядки аккумуляторных батарей (21) в положение ВКЛ. (ON), вставьте сетевой адаптер в розетку. Во время зарядки горит индикатор зарядки (16).
- По истечении 15 часов отключите адаптер от сети переменного тока, отсоедините штекер адаптера от устройства (25) и переведите выключатель режима зарядки батарей (21) в положение ВЫКЛ. (OFF). **НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЬ ЗАРЯДКУ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В ТЕЧЕНИЕ 24 ИЛИ БОЛЕЕ**

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА ЗАРЯДКИ  
АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ



## РУССКИЙ

ЧАСОВ. ДЛИТЕЛЬНАЯ ПОДЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УХУДШЕНИЮ ИХ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ.

**Примечание:** Подзарядка аккумуляторных батарей может проводиться в ходе прослушивания диска.

- В случае резкого сокращения эксплуатационного времени аккумуляторных никель-кадмиевых батарей (даже после их надлежащей зарядки) замените комплект аккумуляторных никель-кадмиевых батарей.
- Длительный перерыв в использовании аккумуляторных батарей может привести к некоторому сокращению их эксплуатационного времени при последующем использовании. В таком случае рекомендуется несколько раз разрядить и зарядить батареи.

### УХОД ЗА КОМПАКТ-ДИСКАМИ

Устройство разработано специально для проигрывания компакт-дисков, на которых присутствует соответствующий логотип. Диски, не маркированные указанным образом, не отвечают стандартам, принятым для компакт-дисков, и надлежащее качество их воспроизведения не гарантируется. Воспроизведение дисков, имеющих загрязненную поверхность или царапины, а также деформированных дисков может сопровождаться пропусками фрагментов композиций или шумом. Необходимо уделять внимание следующим моментам: держите диск за края во избежание загрязнения поверхности диска, не прикасайтесь к поверхности диска пальцами.

- После использования компакт-диски следует хранить в футлярах во избежание появления на поверхности дисков царапин, которые могут стать причиной пропусков фрагментов композиций во время воспроизведения.

## РУССКИЙ

- Не подвергайте диски воздействию прямых солнечных лучей, высокой влажности или высоких температур в течение длительных периодов времени. Длительное воздействие высоких температур на диск может привести к его деформации.
- Запрещается наклеивать бумажные ярлыки, а также наносить надписи на обе стороны диска. Острые пилющие предметы, а также чернила, использующиеся в некоторых типах шариковых ручек, могут привести к порче поверхности диска.

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПИСЕЙ НА КОМПАКТ-ДИСКАХ

Перед подсоединением или отсоединением наушников убедитесь в том, что вы уменьшили уровень громкости воспроизведения.

- Вставьте штекер наушников в разъем для подключения наушников (18).

**ВНИМАНИЕ!** Прослушивание диска на большой

громкости может причинить вред слуху пользователя.

- Кнопкой (9) откройте крышку загрузочного отсека для компакт-дисков.
- Держа диск декоративной стороной вверх, зафиксируйте его на валу, надавив на него до щелчка.
- Закройте крышку загрузочного отсека, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17), диск начнет вращаться – на экране отобразится надпись **READING** (СЧИТЫВАНИЕ), после чего на экране появятся обозначения общего количества дорожек на диске и общего время его звучания. Воспроизведение автоматически начнется с первой дорожки.



## РУССКИЙ

- Отрегулируйте уровень громкости воспроизведения.
- По желанию активируйте следующую функцию.

### Функция усиления низких звуковых частот, кнопка **BASS BOOST (22)**.

Функция усиления низких звуковых частот используется для поднятия уровня низких частот при прослушивании диска.

- Для временного прекращения воспроизведения нажмите на кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17)**. На экране будет мигать указатель времени, истекшего с начала воспроизведения дорожки. Возобновите воспроизведение, повторно нажав на кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17)**.
- Остановите воспроизведение, нажав на кнопку **СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2)**. На экране появится обозначение общего количества дорожек и общего времени звучания диска. Повторное нажатие кнопки **СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2)** приведет к отключению устройства от источника питания.



### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Электропитание устройства автоматически включается при нажатии на кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17)**.

### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Автоматическое отключение электропитания происходит после завершения воспроизведения всех дорожек на диске

**РУССКИЙ**

либо спустя 30 секунд после нажатия кнопки СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF) (2) во время воспроизведения. Открытие крышки загрузочного отсека для компакт-диска также приводит к отключению устройства от электропитания.

**ПОИСК ЖЕЛАЕМОЙ КОМПОЗИЦИИ/ФРАГМЕНТА  
КОМПОЗИЦИИ/ПОИСК ДОРОЖКИ**

Для перехода к следующей/предыдущей композиции во время воспроизведения композиции нажмите на кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH) или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH) (4 или 3) соответственно.

- Нажмите на кнопку ►► (4), чтобы пропустить следующую дорожку на диске.
- Нажмите на кнопку ◄◄ (3), чтобы вернуться в начало воспроизводимой композиции.
- Нажмите на кнопку ◄◄ (3) два и более раз, чтобы пропустить предыдущие композиции.

**ПОИСК ФРАГМЕНТОВ КОМПОЗИЦИЙ В НАПРАВЛЕНИИ  
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ/В ОБРАТНОМ НАПРАВЛЕНИИ**

Для поиска фрагментов композиции во время воспроизведения нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH) или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH) (4 или 3) соответственно. Найдя желаемый фрагмент композиции, отпустите кнопку. Воспроизведение диска продолжится в обычном режиме.

►► – ПЕРЕХОД ВПЕРЕД

◄◄ – ПЕРЕХОД НАЗАД

## РУССКИЙ

**Примечание:** Нажатие кнопки выбора альбома с порядковым номером больше 10 (10+) (ALBUM/10+) в ходе воспроизведения компакт-диска CD используется для выбора дорожки с порядковым номером больше 10 (10+) и предполагает прибавление десятка после каждого нажатия.

### ФУНКЦИЯ ЭЛЕКТРОННОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ВИБРАЦИИ

Функция защиты от вибрации (ELECTRONIC-SHOCK PROTECTION) предполагает использование памяти, которая предупреждает пропадание звука, если проигрыватель во время прослушивания дисков подвержен встряске или вибрации.

- Одновременно с функцией воспроизведения диска на экране появляется индикатор «▣», автоматически включается функция электронной защиты вибрации. Перед воспроизведением музыкальная информация раскодируется и в цифровом виде помещается в буфер памяти с «опережающим считыванием». Индикатор «▣» меняется на «▣▣» по мере заполнения буфера данных.
- Во время работы проигрывателя в условиях встряски непрерывно идет процесс раскодирования и воспроизведения данных, находящихся в памяти. Данный непрерывный процесс позволяет функции считывания стабилизироваться и перейти к обработке новых данных. По мере считывания данных из памяти символ индикатора меняется на «▣▣▣».
- После стабилизации функции считывания в память начинают поступать новые данные, символ индикатора вновь преобразуется в «▣▣▣».



## РУССКИЙ

**Примечание:** При прослушивании дисков в формате MP3 функция электронной защиты от вибрации не может быть отключена. Для включения или отключения функции электронной защиты от вибрации при прослушивании CD следует нажать на кнопку ESP и удерживать ее в нажатом положении более одной секунды.

### ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ HOLD – БЛОКИРОВКА КНОПОК УПРАВЛЕНИЯ

После завершения установок и выбора режимов работы установите выключатель HOLD (23) в позицию ВКЛ.(ON). На



дисплее появится надпись **HOLD**. Режим HOLD блокирует все кнопки управления, что исключает возможность случайного нажатия на них. Чтобы разблокировать кнопки, установите переключатель HOLD (23) в позицию ВЫКЛ. (OFF)

### Различные режимы воспроизведения

#### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПРОГРАММИРОВАННОГО СПИСКА ДОРОЖЕК

Вы можете запрограммировать порядок воспроизведения дорожек компакт-диска (список может содержать до 20 дорожек).

1. Убедитесь, что функция воспроизведения выключена (режим СТОП), и нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера PROG/EQ. На дисплее появится надпись **PROG** и обозначение номера дорожки «000».
2. Для выбора первой дорожки, для занесения в список программируемых дорожек нажмите на кнопки ПЕРЕХОД

## РУССКИЙ

ВПЕРЕД/ПОИСК (FORWARD SKIP/SEARCH) или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК (BACKWARD SKIP/SEARCH) (4 или 3) соответственно.

3. Нажмите на кнопку программирования режима/ эквалайзера (PROG/EQ) (12). Первая дорожка будет внесена в список программируемых дорожек, обозначение номера программируемой дорожки изменится на «02», предназначенный для следующей дорожки по вашему выбору.
4. Добавьте дорожки в список программируемых дорожек, повторяя шаги 2 и 3.
5. После завершения программирования нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).
  - Воспроизведение списка дорожек, запрограммированных к воспроизведению, начнется с первой запрограммированной дорожки.
  - После завершения воспроизведения всех запрограммированных дорожек проигрыватель выйдет из режима воспроизведения. Запрограммированные дорожки хранятся в памяти до открытия крышки загрузочного отсека, включения радиоприемника, выхода из режима программирования (надпись **PROG** отсутствует) либо до отключения устройства от электропитания. Для повторного воспроизведения списка запрограммированных к воспроизведению дорожек (при наличии на дисплее проигрывателя надписи **PROG**) нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). Для отмены программы нажмите на кнопку СТОП (STOP) и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока надпись **PROG** не исчезнет с дисплея проигрывателя.



CD  
PROG  
000 P-01  
STOP



CD  
PROG  
002 P-01  
STOP



CD  
PROG  
000 P-02  
STOP



CD  
PROG  
002 00:01  
PLAY

**РУССКИЙ****ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ОДНОЙ ДОРОЖКИ**

Находясь в режиме воспроизведения, нажмите кнопку РЕЖИМ (MODE) один раз – на экране появится надпись **REPT 1** (ПОВТОР 1). Чтобы выбрать желаемую композицию, нажмите соответствующую кнопку ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (4 или 3). (Если выбор режима REPT 1 (ПОВТОР 1) происходит при отключенной функции воспроизведения (режим СТОП), то необходимо нажать кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) для включения режима повторного воспроизведения выбранной дорожки). Воспроизведение одной и той же дорожки будет продолжаться до тех пор, пока вы не нажмете кнопку СТОП/ВЫКЛ.(STOP/OFF) (2), либо на кнопку выбора режима MODE (13), удерживая ее в нажатом положении, пока проигрыватель не вернется к работе в режиме обычного воспроизведения.

**ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВСЕХ ДОРОЖЕК**

При прослушивании компакт-диска дважды нажмите на кнопку выбора режима MODE (13). На дисплее появится надпись **REPT ALL** (ПОВТОР ВСЕХ ДОРОЖЕК). При выборе режима REPT ALL в положении СТОП для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE). Все композиции будут воспроизводиться по порядку: 1-я, 2-я, 3-я и т.д. Повторное воспроизведение всех дорожек будет продолжаться до тех пор, пока вы не нажмете на кнопку СТОП/ВЫКЛ.(STOP/OFF) (2), либо на кнопку выбора режима MODE (13) и будете удерживать ее в нажатом положении, пока проигрыватель не вернется к работе в режиме обычного воспроизведения.



## РУССКИЙ

### РЕЖИМ ОЗНАКОМЛЕНИЯ

- При прослушивании компакт-диска три раза нажмите на кнопку выбора режима MODE (13).
- На дисплее появится надпись **INTRO** (ОЗНАКОМЛЕНИЕ), все последующие дорожки будут воспроизводиться по 10 секунд. При выборе режима INTRO в положении СТОП нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).
- Каждая дорожка, начиная с первой, будет проиграна в режиме ознакомления – по 10 секунд.



### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

- При прослушивании компакт-диска четыре раза нажмите на кнопку выбора режима MODE (13).
- На дисплее появится надпись **SHUFF** (СЛУЧАЙНЫЙ ВЫБОР) – все последующие дорожки будут воспроизводиться в случайном порядке. При выборе режима SHUFF в положении СТОП нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).
- дорожки, имеющиеся на диске, будут воспроизводиться в произвольном порядке, выбранном проигрывателем компакт-дисков. После завершения воспроизведения всех дорожек диска следует автоматическое отключение проигрывателя.

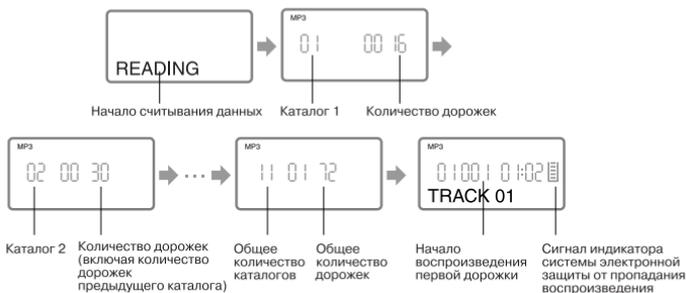


### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДИСКОВ В ФОРМАТЕ МР3 ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСКОВ В ФОРМАТЕ МР3

**Примечание:** Компакт-диски, записанные в формате МР3, имеют больший объем, поэтому устройству понадобится

## РУССКИЙ

больше времени на считывание информации, содержащейся на диске. Откройте крышку загрузочного отсека для компакт-дисков, правильно установите диск внутри устройства, закройте крышку отсека и нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На экране появится надпись **READING** (СЧИТЫВАНИЕ). Проигрыватель считывает информацию, содержащуюся на диске, в следующем порядке:



**Объяснение схемы, приведенной выше:** Общее количество каталогов и дорожек, содержащихся на диске в формате MP3, составляет 11 и 172 соответственно, однако каждый каталог содержит различное количество дорожек.

**Например:** В каталоге 1 содержится 16 дорожек, в каталоге 2 – 14 дорожек. После того как будет считана информация обо всех каталогах и дорожках, устройство начнет воспроизведение с первой дорожки.

В режиме воспроизведения дисков в формате MP3 функции кнопок ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE), СТОП/ВЫКЛ. (STOP/OFF), ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/НАЗАД (FORWARD/BACKWARD) идентичны функциям в режиме воспроизведения дисков в формате CD.

## РУССКИЙ

### ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ОДНОЙ ДОРОЖКИ

При прослушивании компакт-диска или же в режиме СТОП нажмите кнопку выбора режима (MODE) (13) один раз, чтобы включить функцию повторного прослушивания воспроизводимой дорожки. На дисплее появится надпись **REPT 1** (ПОВТОР 1). При выборе функции REPT 1 (ПОВТОР 1) в режиме СТОП для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE).



### ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК ОДНОГО КАТАЛОГА

При прослушивании компакт-диска или же в режиме СТОП нажмите кнопку выбора режима (MODE) (13) два раза, чтобы включить функцию повторного прослушивания текущего каталога. На дисплее появится надпись **REPT DIR** (ПОВТОР КАТАЛОГА). При выборе функции REPT DIR (ПОВТОР КАТАЛОГА) в режиме СТОП для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE).



### ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВСЕГО ДИСКА

При прослушивании компакт-диска или же в режиме СТОП нажмите кнопку выбора режима (MODE) (13) три раза, чтобы включить функцию повторного прослушивания всего диска – на дисплее появится надпись **REPT ALL** (ПОВТОР ВСЕГО ДИСКА). При выборе функции REPT ALL (ПОВТОР ВСЕГО ДИСКА) в режиме СТОП для воспроизведения необходимо нажать на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE).



## РУССКИЙ

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВЫБРАННЫХ ДОРОЖЕК

- Используйте кнопки ПЕРЕХОД/ПОИСК (SKIP/SEARCH) (4 или 3) для выбора желаемых дорожек. Пользуйтесь инструкциями, приведенными в разделе, посвященном прослушиванию компакт-дисков формата CD.
- Нажатие кнопки выбора альбома с порядковым номером 10+ (ALBUM/10+/ESP) (15) в ходе воспроизведения компакт-диска в формате MP3 используется для выбора дорожки, присутствующей в текущем каталоге, порядковый номер которой больше 10 (10+), и предполагает прибавление десятка после каждого нажатия кнопки.
- Чтобы выбрать дорожки, находящиеся в других каталогах при активированной функции воспроизведения диска, сначала необходимо выбрать каталог, затем выбрать из каталога названия желаемых композиций и выполнить следующие операции:
  1. Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку выбора альбома с порядковым номером 10+/активирования функции электронной защиты от пропадания воспроизведения ALBUM/10+/ESP (15). На дисплее начнет мигать цифра, обозначающая текущий каталог.
  2. Выберите желаемый каталог, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3).
  3. Нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На дисплее появится обозначение первой дорожки выбранного каталога.
  4. Используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3), выберите дорожку, которую вы хотели бы прослушать.

**Примечание:** Для примера рассмотрим выбор и воспроизведение дорожки 2 каталога 9:



## РУССКИЙ

- Допустим, что после считывания информации, содержащейся на диске, установлено, что первая композиция, подлежащая воспроизведению, находится в каталоге 1 – на экран будет выведена следующая информация:
- Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку выбора альбома с порядковым номером 10+/активирования функции электронной защиты от вибрации ALBUM/10+/ESP (15). На экране высветится номер каталога «01».
- Чтобы выбрать каталог, используйте кнопки (◀ или ▶).
- Нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17). На экране высветится обозначение первой дорожки каталога 9, одновременно начнется ее воспроизведение.
- Выберите дорожку 2, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3). Функция воспроизведения может быть включена.

### ВКЛЮЧЕНИЕ ЭКВАЛАЙЗЕРА

Нажатие кнопки режима программирования/эквалайзера PROG/EQ (12) в режиме воспроизведения включает электронный эквалайзер. Заданные режимы: DBB, POP, CLASSIC, JAZZ, ROCK, FLAT.

### ЗАПРОГРАММИРОВАННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (список может включать до 64 дорожек)

**Примечание:** Выполнение данной функции возможно только при выключенном режиме воспроизведения СТОП.

1. Нажмите кнопку режима программирования/эквалайзера PROG/EQ.

## РУССКИЙ

2. Выберите желаемый каталог, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3).
3. Повторно нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12).
4. Используйте кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3) для выбора желаемых дорожек, а также кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12) – для подтверждения выбора.
5. Осуществите программирование дополнительных дорожек, повторяя вышеуказанные шаги.
6. Чтобы включить режим воспроизведения запрограммированных дорожек, нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

В качестве примера рассмотрим выбор и воспроизведение дорожки 5 каталога 9:

1. Если функция воспроизведения выключена, на дисплее выведено: «**11 MP3 01 72**».
2. Нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12) – на дисплее будут выведены следующие символы: «**01**» и «**P-01**».
3. Выберите каталог 5, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3) – на дисплее будет выведен символ «**05**».
4. Нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера (PROG/EQ) (12) – на дисплее будет выведен номер дорожки и мигающий символ «**000**».
5. Выберите дорожку 3, используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) (4 или 3) – на дисплее будет выведен символ «**003**».



## РУССКИЙ

6. Повторно нажмите на кнопку программирования режима/эквалайзера PROG/EQ (12) – на дисплее появится символ «**P-02**», предназначенный для следующей дорожки, программируемой по вашему выбору.
7. Осуществляйте программирование дорожек, повторяя шаги с третьего по шестой, вплоть до окончания программы.
8. Чтобы включить режим воспроизведения запрограммированных дорожек, после окончания программирования нажмите на кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

**Примечание:** Для отмены программы нажмите на кнопку СТОП (STOP) и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока надпись **PROG** не исчезнет с экрана проигрывателя.

### РЕЖИМ ОЗНАКОМЛЕНИЯ

При прослушивании компакт-диска или в режиме СТОП четыре раза нажмите на кнопку выбора режима MODE (13) – на дисплее появится надпись **INTRO** (ОЗНАКОМЛЕНИЕ). Чтобы включить режим ознакомления, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).



### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДОРОЖЕК В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ

При прослушивании компакт-диска или в режиме СТОП пять раз нажмите на кнопку выбора режима MODE (13) – на дисплее появится надпись **SHUFF** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ).



## РУССКИЙ

Чтобы включить воспроизведение дорожек в произвольном порядке, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE) (17).

### ПОИСК КОМПОЗИЦИЙ ПО НАЗВАНИЮ

Вы можете выбрать композицию, вводя соответствующие (латинские) буквы, имеющиеся в ее названии, в ходе прослушивания диска в формате MP3:

В режиме остановки нажмите и в течение нескольких секунд удерживайте в нажатом положении кнопку выбора режима **MODE**, пока на экране не появится надпись **SONG SEARCH** (ПОИСК КОМПОЗИЦИИ), а затем буква «**A**». Используя кнопки ПЕРЕХОДА/ПОИСКА (SKIP/SEARCH) ( или ), выберите нужную букву (или цифру). Нажмите на кнопку выбора режима **MODE** для подтверждения выбора буквы (или цифры). После этого выберите следующие буквы (или цифры) из появившихся на дисплее. Чтобы вернуться к последней выбранной букве (или цифре), нажмите на кнопку **СТОП (STOP)**. После задания буквенных параметров поиска нажмите на кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (PLAY/PAUSE)** – режим поиска будет включен.

Воспроизведение искомой композиции автоматически начнется после ее нахождения. Если искомую композицию найти не удастся, то на экране появится надпись **NOT FOUND** (НЕ НАЙДЕНО). Максимальное количество вводимых буквенных символов – 10. Если параметрам запроса соответствует несколько композиций, то устройство выберет первую по порядку.



## РУССКИЙ

### ЗАПИСЬ С ПРОИГРЫВАТЕЛЯ КОМПАКТ-ДИСКОВ (разъем линейного выхода 20)

- Композиции, воспроизводимые проигрывателем, можно записать на другие носители.  
Соедините разъем линейного выхода CD-проигрывателя (20) с разъемом линейного входа кассетного магнитофона с помощью соединительного кабеля.
- Композиция, воспроизводимая CD-проигрывателем, будет слышна через динамики магнитофона.  
Вы также можете подключить CD-проигрыватель к внешней стереосистеме. Используйте соединительный кабель для соединения разъема линейного выхода CD-проигрывателя (20) с разъемом (AUX) или разъемом подключения CD-проигрывателя (CD INPUT) стереосистемы.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ РАДИОПРИЕМНИКА

- Установите переключатель CD/RADIO (CD-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) в позицию RADIO (РАДИО).
- Для выбора желаемого диапазона частот нажмите на кнопку (11) для выбора диапазона AM/FM.
- Настройте желаемую станцию нажатием кнопок настройки в сторону понижения или повышения частоты приема (6 или 8).
- Для ускоренного поиска станции (функция автоматической подстройки) нажмите кнопки настройки в сторону понижения или повышения частоты приема (6 или 8) и удерживайте их в нажатом положении до тех пор, пока на дисплее не начнут изменяться цифры, обозначающие частоту, после чего кнопки следует отпустить. Как только радиостанция с сильным сигналом будет найдена, поиск прекратится.
- При настройке в диапазоне FM на экране появится надпись **FM STEREO**.

**РУССКИЙ**

- Отрегулируйте необходимую громкость с помощью регулятора громкости (19).
- При желании, увеличьте уровень воспроизведения низких частот, установив переключатель (BASS BOOST) (22) в позицию ВКЛ. (ON).
- Чтобы выключить радио, установите переключатель CD/RADIO (CD-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) – в позицию CD.

**ФИКСИРОВАННАЯ НАСТРОЙКА СТАНЦИЙ**

*БЛОК ПАМЯТИ РАДИОПРИЕМНИКА ПОЗВОЛЯЕТ СОХРАНИТЬ ЧАСТОТЫ 5-ти СТАНЦИЙ В ДИАПАЗОНЕ «АМ» И 5-ти СТАНЦИЙ В ДИАПАЗОНЕ «FM» (ЧАСТОТЫ БУДУТ СОХРАНЕНЫ В ПАМЯТИ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА В УСТРОЙСТВЕ ПРИСУТСТВУЮТ РАБОЧИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ ИЛИ ОНО РАБОТАЕТ ОТ СЕТЕВОГО АДАПТЕРА).*

1. Установите переключатель CD/RADIO (CD-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) в позицию RADIO (РАДИО).
2. Для выбора диапазона нажмите кнопку AM/FM (11), затем настройте желаемую радиостанцию нажатием кнопок настройки в сторону понижения или повышения частоты приема (6 или 8) соответственно.
3. Нажмите кнопку STORE (ЗАНЕСЕНИЕ РАДИОЧАСТОТЫ В ПАМЯТЬ) (14) – на дисплее появится мигающий символ «**М**».
4. При мигающем символе «**М**» нажмите одну из кнопок фиксированных радиочастот (M1-M5) (7) для занесения выбранной частоты в память.

**Примечание:** Действия, предусмотренные для шагов 3 и 4, должны быть выполнены быстро.

5. Повторите шаги 2-4 для занесения в память еще четырех станций.

## РУССКИЙ

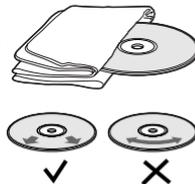
6. Каждая ячейка памяти (M1-M5) рассчитана на занесение двух станций – одной станции в диапазоне АМ и одной станции в FM-диапазоне.

**Примечание:** Перед отключением устройства от электропитания ( сетевого адаптера или элементов питания) убедитесь в том, что переключатель CD/RADIO (CD-ПРОИГ-РЫВАТЕЛЬ/РАДИОПРИЕМНИК) (24) находится в положении CD, после чего в вашем распоряжении будет около 30 секунд для повторного подключения устройства к источнику электропитания. В противном случае содержимое памяти будет утеряно, настройку нужно будет провести повторно.

### УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

#### ЧИСТКА ДИСКОВ

- Чтобы стереть с поверхности диска отпечатки пальцев, используйте мягкую ткань. В отличие от традиционных средств записи компакт-диски не имеют бороздок, в которых скапливались бы частички пыли и мусора, поэтому чтобы удалить их с поверхности диска достаточно протереть ее мягкой тканью. Протирайте поверхность диска от центра к краям.
- Для чистки поверхности диска запрещается применять химические вещества, используемые для чистки традиционных средств записи, антистатические аэрозоли, бензин или растворитель. В противном случае поверхность диска может быть повреждена без возможности восстановления.
- Устройство не сможет воспроизвести диски, загруженные декоративной стороной вниз, а также диски, которые не удовлетворяют требованиям стандарта для компакт-дисков. Кроме того, воспроизведение устройством загрязненных дисков и дисков, содержащих царапины или отпечатки пальцев, может быть затруднено.



**РУССКИЙ****ЧИСТКА СЧИТЫВАЮЩЕЙ ЛИНЗЫ**

Скопление пыли на линзе может привести к ухудшению эксплуатационных качеств устройства и непредвиденным паузам во время воспроизведения.

- Чтобы прочистить линзу, откройте крышку отсека для компакт-дисков. Сдуйте пыль с линзы, используя продувочное устройство для линз фотоаппаратуры, которое можно приобрести в магазине фотоаппаратуры. Не прикасайтесь к поверхности линзы.

**ЧИСТКА КОРПУСА УСТРОЙСТВА**

Используйте мягкую ткань, смоченную в теплой воде и отжатую насухо. Запрещается использовать бензол, бензин и прочие химические очистители, которые могут повредить устройство. Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь устройства.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****СЧИТЫВАНИЕ**

<u>Система:</u>	Цифровая аудиосистема для проигрывания компакт-дисков
<u>Лазерный диод:</u>	
<u>Материал:</u>	GaAlAs
<u>Свойства:</u>	
<u>Длина волны:</u>	$\lambda = 780$ нм
<u>Длительность лучеиспускания:</u>	Непрерывное лучеиспускание
<u>Выходная мощность лазера:</u>	<44,6 мВт
<u>Исправление ошибок:</u>	Cross interleave Reed-Solomon код

**РАДИОПРИЕМНИК**

<u>Принимаемые диапазоны:</u>	AM/FM
<u>Частотные диапазоны:</u>	AM: 522 – 1620 кГц; FM: 87,3 – 108,1 МГц

## РУССКИЙ

### **АУДИО**

Цифроаналоговое преобразование:

Частотная характеристика:

Коэффициент детонации:

Усиление низких частот

### **ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Количество каналов:

Выходная мощность:

Линейный выход:

Наушники:

Требования к электропитанию:

Потребление электроэнергии:

Габаритные размеры:

Вес:

Скорость передачи MPEG:

Воспроизведение MP3-файлов

Информация ID3:

1-битное цифроаналоговое преобразование с четырехкратной дискретизацией с запасом по частоте 20 – 20,000 Гц (+1, -3 дБ)  
Вне пределов измерений +7 дБ (100 Гц)

2 канала (стерео)

0,6 В входное сопротивление (47 кОм)

24 мВт (32 Ом)

2 щелочных элемента питания типа «AA» – питание от постоянного тока 4,5 В, через сетевой адаптер (с положительным контактом по центру) 0,8 Вт (постоянный ток 4,5 В)

Приблизительно

143,3x131,5x28,3 мм

Примерно 231,7 г

(без элементов питания)

Поддерживаемая скорость

(32-256) кб/с

В формате, совместимом со стандартом ISO9660, Joliet

При проигрывании некоторых дисков в формате MP3, содержащих информацию ID3, на экран выводятся название диска, имена исполнителей и название каждой композиции

**РУССКИЙ**

Функция защиты от встряски: Anti-shock

Интервал:

60 секунд для дисков формата CD

100 секунд для дисков формата MP3

Проигрыватель данной модели может воспроизводить дорожки, записанные на записываемые компакт-диски.

**ВНИМАНИЕ!**

- Во избежание удара током не допускайте попадания капель воды или брызг на сетевой адаптер.
- Запрещается помещать на устройство источники открытого огня, например зажженные свечи.
- Перед утилизацией устройства выньте элементы питания и поместите их в соответствующий контейнер, предназначенный для их сбора.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ.

**СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ти ЛЕТ**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и ME 61 гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

